

Vocabulaire thouarsais

Le vocabulaire du patois (parlanghe) autrefois parlé dans le Thouarsais est un mélange de mots et d'expressions qui empruntent aux patois vendéen et du Bocage à l'ouest de Thouars, de la Gâtine au sud, au patois poitevin au sud-est et plus rarement au patois angevin et de Touraine au nord et à l'est.

Beaucoup de mots sont issus, déformés, du français.

Environ 450 mots ou expression au 11 08 22

en italique : mots populaires non spécifiques au centre ouest, issus du français ou du parlange francisé (ex : *bousilli* a donné *bousillage*)

Le code de prononciation des mots est à peu près respecté

jh ou gh (code) = ze ou *ge*, *je* dans ce texte (comme dans mogette ou mojette)

ilh ou ill, àe (*ié*), ai = *ie* (comme dans rilette) ou =é comme dans été ; = er

au : *io* (comme dans rio)

anjhe = *aille* (comme dans caille)

èt : *ette* (comme dans brouette)

...

Mot en patois du centre ouest ou en Français, et traduction	Poitiers Poitevin/Saintonge (Lévrier, 1867. G. Picard) Vianney Pivetea, 2006	Louzy (PD=x, JG=J) Thouars (J. Gelusseau)	Wiki Anjou	Vendée et Gâtine (divers, M. Ragon)
	Mots des dictionnaires poitevins	Mots entendus par JG et PD, ou écrits par JGe	Mots des dictionnaires angevins	Mots des dictionnaires vendéens et gâtinais

Acacher : appuyer	x	J		
Achalé : fatigué, accablé	X chauffé, excité	J "Té toujours achalé ?"	x	Etre achalé
Acouet Balai , manche à balai	X acouète			x
Affûtiau (nom, masculin pluriel) : bibelots, bagatelles sans valeur	x	x "Faut ch'té au bourrier ces affutiaux"	x	
Ageasse / ajasse (nom féminin) : pie	xAjhace	X J ajasse	agasse	x
Agrâlant : aimable, séduisant (surtout utilisé avec une négation)	x	j "Elle est pas agrâlante"		
Aigaille (nom féminin) : 1rosée 2 Aigaller : Eparpiller	x Egallae	xJ "egailler du fumier sur un champ"		aigail
Àrau Aireau : araire	xAro ("charrue " simple sans avant train)	xArau charrue sans versoïr ?	areau	arreau
Ailland / ayon (nom masculin) : gland	xagglând			

Amblet (ou omblet, ombier)) : anneau de lanière de cuir pour atteler le joug des boeufs au timon (l' attelouère -fer en Z- ou tétoire relie le joug à l'amblet)	x anbllet (anneau du joug)	X ?		xambiet
Andain : ligne de foin coupé	xarandae (mettre en andain)	x "rateau andaineur à cheval"		
Aneut (adverbe) : aujourd'hui	x aneùt, anèt, inèt	xanuit		X astur
Appetit : ciboulette	xappetit	xJ		x
Arantèle (nom féminin) : toile d'araignée	x			x
Ardillou, ardillon : argile, argileux	xardillous	x "Les Ardillons" (nom au cadastre)		
Arpète (nom masculin ou féminin) : diminutif d'apprenti		X J		
Arpions : bout des doigts (pieds, mains)	x arpiuns	x "Faudrait qu'tu voué plus loin que tes arpions !"		

arsouille : ivrogne	xarsoull	x "Quel arsouille"		
artoupan: individu, loustic	x artoupan	x "qui qu'olé quel artoupan ?"		
Artruge (nom féminin) : ortie	xortuge			
Assemblée : fête ou danse	xassembl aie	xJ "iras tu à l'assemblée ?)	x	
Asteur (à cette heure)= en ce moment, maintenant	xasteure	anuit		xastur, astere
Attifé : habiller	xartifalles : vêtement s	x (t'es bien mal attifé)	x	
Aumaille : bêtes à corne	xaumalle	x	x	x
Avis : "M'est avis" : c'est mon avis, je suis d'avis	xavis	x "o m'et avis" (il me semble que)		
B				
Baco : baco Cépage de vin rouge	x	x		x
Badine : baguette	x badine	x		
Baillarge (nom féminin) : orge de printemps	x ballarge	x j Baillerge	x	xBaillage

Bader : avoir la bouche grande ouverte , attendre	x badae : ouvrir la bouche, baïler	j		
Bagoue : bavardage inconsistant, jactance	x bagou	x "Quau bagou !" Quel bavard !		
Baillotte, ballote Tronc d'arbre évidé ou caisse où l'on mettait les enfants emmaillotés, debouts avec de la paille	x ballote			x hotte
Ballan : balancement ,élan		j		
Balle : enveloppe des grains de céréales ; fournit le "son"	xbale (de blé)	x "La fourche à balles ou gabèche"		
Ballet, balet : petit abri en appenti, hangar ouvert	x	X J "va m'chercher la berouète sous le ballet"	x	x
Barge : tas (de foin, de paille), gerbier	xbarge	xJ		x
Baricot : petite barrique de 55 litres	xbaricot	x		

Barrer la porte : fermer la porte à clef	xbarae	xJ		x
Barguigner : causer, hésiter	xbarguign é	xG "Barguigne pas " (n'hésite pas)		
Bavasser ; parler à tort et à travers, bavarder	xbavassa e	j		
Battage : période de dépiquage, battage voir Fléau	x battésun (pluriel)	xJ		x batteries
Battou : battoir des laveuses :	xbattour			x batou
Berdailer : faire des bruits désagréables en remuant	x?			
Bédame : évidemment	X Dame!	xJ		x
Bedasser :travailler avec peine Bedasserie	X lambinae, voir nigassae	xJ		lieu où l'on élève les verrats
Berdaquer : bringueballer bruyamment	?	J beurdic- beurdoc		
Beurnée (nom féminin) : pâtée aux cochons	xbrnaie	xJ		x bernie (bouillie de légumes)

Bassie (nom féminin) : auge pour donner à manger aux cochons	xbaca, baçaie, bacie			
Bédame Evidemment	x'dame	x		x
Benèze, ou beunaise : bien aise, satisfait, heureux	xbanaese	xJ "Sé benaese" je suis heureux (euse)	x	x
Bernuche (nom féminin) : vin nouveau	xbrnache	xJbernac he	bernache	
Berouasser : bruiner, pleuvoir légèrement	xbrouass é, driné	xJ	berouiner	
Bessons : jumeaux	xbessun, bessoune			
Berdouille : bredouille (qui n'obtient pas ce qu'il cherche)	?	j		
Berouette : brouette	x brouette	xJ	x	x beroète
Beurdasser : trop bavarder; voir brdassé	x brdassé : s'occuper à des riens, bavardé	J	x	
Beurdassous : bavard, maladroit, malhabile	xbrdassous Celui qui n'avance	j		

	pas dans on travail			
Beurgeouèse (nom féminin) : épouse	xborjhas			
Biaude : blouse	xbllaude			
Biger, bijer : embrasser	xbicé, bisé, bigé	xJ biser		
Bigorne enclume Bigorner : donner des coups de corne				x enclume à deux têtes (pointue, carrée)
Binocher : biner	X (Assais) beché, besoché, binoché, bioché	x piocher, biner		
Biot voir Talbot entrave		xtraineau	x (Gâtine)	
Biquion (nom masculin) : chevreau	xbiquiun	Xj Biquet, -ette, biquereau	x bique : voir chèvre	xbeuque : bique
Bisquer (faire) : asticoter, contrarier	x biscae : fare biscae (faire bisquer)	xJ	x	
Boisseau	xboissea environ 33 litres	x	x	x
Boisselée : unité de surface (ensemencée)	Xboessela ie de 12,5 à 15 ares	XJ 1500 mètres carrés	x bosselée	1500 m2

avec un boisseau : 12l)				
Borderie : borderie, petite ferme en location (ou propriété Bordier : fermier dans une borderie	x borderie	x		x Bordagès : bordier
Bôts Sabots				x
Boudets Jeunes veaux		x		x
Bouillasse (nom féminin) : boue, gadoue	xberdolle, ragoualle, bedoue (fossés) ...	x		
Bouillard : peuplier noir	xbouillard	xj	x	
Bouille (nom féminin) : visage, tête. (<i>Il a une bonne bouille</i>). Voir Goule	x goule	xgoule "trovae à sa goule" : trouver à son goût"		
Bouillée, boussée : touffe de rejets, bosquet	xBoussée (f): bouillasse	xJ boussais		
Bouler : prendre de l'eau dans ses chaussures	x boulé Patauger	?		

Boulite (nom féminin) : lucarne, petite ouverture dans un mur	x boulité :	xJ expression enfantine "coucou boulitte"		x
Bouliter : regarder par la boulite	x	xJ "O t'argarde par la boulitte"		x
Bounét Bonnet	x			x
Bouquer : bouder ,se fâcher	xBouquae	j		
Bouriner = s'occuper à faire pas grand chose	x ?			
Bouiner : faire : qu'est ce que tu bouines ? (qu'est ce que tu fais ?)	x bouinàe	J		
Bourgne panier ventru de paille pour conserver les fruits	x	x		x
Bourlot (nom masculin) : fête de fin des battages	xBourlot	?		
Bourrier, bourre : déchets, poussières (pelle à bourrier)	xbourre bourries : balayures	xJ bourrier	x	Ramasse-bourrier

Bousiller : détruire, abimer	?	xJ	x	
Bourne (nom féminin) : grande corbeille avec couvercle	bourgne : panier en osier ou paille ?			
Bousillage : 1/mélange de terre, de bouse de vache et de paille utilisé pour les anciens plafonds (XIXème siècle et avant)	xbousilli VP	x 2/Bousiller : abimer		
Bouzine : -piège à fouine en forme de souricière -machine	xBousine	Bouzine : machine, moteur "qu'é garce de bouzine"		
Brailler : pleurer	x sébreller	xJ		x
Brassée : ce que l'on peut emporter entre les deux bras, brassée de foin	x braçaie, jhavel	xJ		x
Brasser : mélanger, ameubler (la terre)	xbracae, boutillae	x		
Brimé (e) : atteint d'une maladie (plantes ou animaux)	xbrimai (e), maladae	xJ		
Broche : aiguille à tricoter	xtrale	xx		

Bromer : mugir (vache)	X brame, braumae,	xj	x	
Broussette (nom féminin) : la mâche	x boursette , broussett e	xJBoursette	x	xBoursette
Bru : belle-fille (épouse du fils)	x nore	x	x	x
Buffée (nom féminin) : engueulade	x bufé		x	
Buffer : souffler fort, être essoufflé : Buffou (tige creuse) : soufflet	x buffae x bufea, buffour	X j		x
Bugée, bujhé (nom féminin) : lessive	x bujhade, bujhaie (grande lessive)	xBuée (faire la buée, laveuse de buée)		
C				
cabèche Grosse tête	x cabèche caboche	x "mets toi ça dans la caboche" mets toi ça dans la tête		
cabinèt Armoire				x
Cabossé, cabosse : bosselé, bosse	x caboçae : bossuer	x		x
Cagna bicoque	x Cagna	x		

Cagouille (nom féminin) voir luma : escargot, limaçon	x Cagouille	xj		
Calot : bille (jeu de) Calaud : noix sans brou Calotter : gifler Calote : gifle	x ? x ? x calotae x calote	x x x	x	
Camisole Corsage, caraco	x	x		x
Canepetière petite outarde	x canepetère	xj		
Capot Humilié, perdu	x capot	x (jeu de cartes)		
Canetée : lentille d'eau	?	J		
Carquelin : gâteau fabriqué avec les fouaces	x Carquelen : pâtisserie	x Quierquelin (G)		
Casiment Presque	x Casiment	x		
Carrée (nom féminin) : maison, pièce principale	xmésun	x	x	
Casse (nom féminin) : motte de terre durcie, argile	xCassun	x		

Castille : groseille en grappe	x Castille	xj	x	X grouseille
Chabi Fromage de chèvre	x	x		x
(Faire) chabrot : ajouter du vin dans la soupe	xChabrot (faere)	xj	x	
Chaffre : brou de la noix Chaffrer, châler : ôter le brou Chalaf : brou	xchafre, chaffrae			
Chail (nom masculin) : caillou, pierre	xchall, challou	x		Chiron (rocher)
Chagne Chêne	x chagne			x chagre
Chalit (bois de)	x Chalet, chaliet	X		
Chaline : orage	x (Assais)	?		
Challe, toupie	x challe	?	x	
Challebot : <i>hanneton</i>	x Challebot			
Chambrère, chambrière : 1/servante 2/ Béquille d'appui d'une charrette (Poitou)	x Chanbrèr e, chanbrièr e	x 1 et 2		

Champis (enfant trouvé, illégitime)	x Chanpis	?		x champi : jeune mendiant
Chanteau morceau de pain	x chantea : pain entamé			x tranche de pain
Chapiau : chapeau	x Chapia	x	x	
Chandelle : morve qui coule du nez des enfants	x chandèle	j		
char à banc voiture légère à cheval	x Charaban c	x		
Charbe : chanvre	x Chanbe	x		
chardonroulan t : panicaut	xchardonr oulant	x panicaut (Eryngiumc ampestre)		
Charivari tapage nocturne ou diurne de jeunes gens				
Charpins, : petits morceaux (tissus)	x Charpin	x Charpis (mettre en)		x charpi
Charroyer : transporter	x Charrous ae	xj	x charreyer	x charroi
Charrière : chemin de terre, de charrette	x Charre, charrère charoe	x	x	

Charruer, charruler : labourer	x Assais x charoer			
Chauferdi : mal causé par un brusque refroidissement	?	j		
chauffe-pieds chaufferette		x		x
Chaulage Battage en frappant les poignées de blé sur les pierres				x
Chausse : bas, chaussette de laine	x gregues	j		
Chavèche, chavant : chat-huant, chouette chevêche	x chavoche	x		
Chebe (nom féminin) : chèvre Chebra : chevreau	xchebre X	x bique, biquiun		
Chéti mauvais, méchant		j		
Chèvre : chevalet 1/pour scier le bois, 2/pour soulever les charges lourdes	x	x		

(charrettes de charron)				
Chin : chien	xchène	x G		
Chintre (bout de champ de manoeuvre des charrues et autres outils)	?	x		x
Chope (adjectif) : mou, blet, trop mûr (fruit)	xchope	xj		
Chopine : bouteille (de vin) : environ un demi-litre ou un quart, ou un tiers	x chopine	xG		
Chouiner : se plaindre, pleurnicher (s'emploie en particulier au sujet d'un enfant)"arrête de chouiner"	x chouinae faire l'école buissonnière	x "t'as pas fini de chouiner ?"		
Cince : voir Since Sincer	x cénse	x "j'vais passer la cinse"		x
Citiau, citeau (nom masculin) : tas de gerbes en croix (par 6)	x sitàu, chéntàu	?		
Cobi : meurtri, en parlant des fruits	x meurtri (fruits)	j		

Coche (nom féminin) : truie, gorette	x coche	x -entaille - truie		
Cochet (nom masculin) : pissenlit	x cochét	?		
Cocher , faire une entaille :, marquer	x cocha	x		
Colle étui de bois pour la pierre à aiguiser				x
Coucou : primevère officinale chant du coucou	x coucou (id.)	x	x	x
Couée : couvée	x couae, couassae	xJ	x	x
Couette - petite tresse de cheveux - matelas de plumes	x couete	x	x	x
Couasse (poule) : poule couveuse	x couasse	xJ		
Couiner : crier : cochon	x titussae		x	x
coupage : fourrage vert (seigle, vesce ...)	?	x		
Couper les choux =	?			

prendre un raccourci				
Couralles	x couralles : lanières pour lier le joug	?		
Couaille (nom masculin) : verrou, tarjette	X courall, couaille	J		
courreu vagabond				
Courtée (la) aire de battage avec les gerbes -				x
Coussere Houx				x coussère, coussat
Coussotte - huppe fasciée - louche ou godet	x coussotte			x
Couvrailles (nom féminin) : l'ensemencement, les semailles	x Couvralls			
Crappin, Grappin		x		x mettre le crapin (la main dessus)
Crèche Mangeoire	x	x		x

Croisée : fenêtre	x Croesàie	xj		
Culotte fendue		x		x Culotte dont l'entrejambe n'est pas cousu
Cusson : charençon	x cossoun, coussun	j		
D				
Daïl (nom masculin ?) : une faux	X une dall	X un ou une dall	x	
Dale : conduit d'eau, gouttière, chêneau	x une dale	xj		
Darioler Vocaliser pour conduire les bœufs				x dariolàe
Darue (nom féminin) : animal imaginaire que l'on faisait chasser autrefois aux gens naïfs	x ?	xDahut nm		
Débaucher : terminer sa journée de travail	x debaucha e	xj		
Déboucharder débarbouiller		j		

Débouler : partir (arriver) vite, fuir	x déboullae : défaire, ru iner	x		
Dèches Dettes		x "c'est la dêche"		x
Démancher dé				
Dépatouiller ; se sortir d'une situation difficile, desenliser	x depatouil ae	xj	x	
Déteurvirer : retourner, renverser ; voir déboullae	x			
Devanteau : tablier de femme	x devantàu	x	x	x devantière
Dorne : creux de robe, de "devanteau" servant de panier en relevant les coins une dornée		x		x
Douéle : douve de barrique	x douèle			
Doé Lavoir	x douèt			x
Dret : droit	x dret	x		
Dreliner : sonner	x drlinae, sounae			

Droquet Tissu grossier (lin+chanvre, ou laine + chanvre)	x droguèt	x	x	x
Drôle (nom masculin) : fils, garçon (se dit des enfants de la famille et du village)	x draule	x		x
Drôlière / droillère/drole sse (nom féminin) : fille de la famille ou du village	x draullère, draulaess e	xj		x
E				
Éboulé Ecrasé, démoli, effondré	x eboulàe			x
Ecafoiré : écrabouillé, écraser	x écafouir,é crabouilla e	x écrabouiller		
Ecardes Peignes pour carder la laine				x
Echalette, nm, echelles (claies) de maintien d'un chargement de foin, de gerbes ou de paille à l'avant et à	x échaléte	x échalot		

l'arrière d' une charrette.				
Echaluper les noix : casser les noix pour en extraire les cerneaux	xechalupa e oter le brou de la noix	x ?		
Egail : rosée	xégall	xJ		x
Egailer , egayer : éparpiller (du fumier, de la paille)	x égallàe	xj	x	
Egrugeoir Pot pour réduire en poudre (égruger)	x egrujhour			x
Eloise (nom féminin) : éclair, éloiser : éclairer	x éloasae faire des éclairs	?		x
Embaucher : commencer sa journée de travail	x enbaucha e : se mettre au travail	x		
Embertounage jeu de séduction				x
Emouchète Voilette				x
Enfondu : trempé	x enfundre	x	x	
Engouer : "s'engouer" avaler de travers	x engouàe (s')	xj		

Eronde (nom féminin) : ronce	xérunde érunce	x		x Erindes
Esprès : avec intention	x esprae fait à dessein	x' "j'l'ai pas fait esprès »	x	
Esquinté : épuisé, accablé, abimé	xgatàe abimé	x		
Eteurbeuil (nom masculin) : tourbillon	x étrebelle	?		
F				
Fariné (nom masculin) = chénopode blanc (une herbe sauvage dont les graines peuvent être mélangées à la farine de blé)	x farinài	x		
Fayot (nom masculin) : haricot sec, haricot blanc, mojette	xmojhète	xj	x	x
Fécelle, faisselle , contenant (égouttoir) troué pour égoutter les fromages	x féssine ficelle fesselle (Berry)	x fessine		
Ferzaie chouette effraie		j		

Feurlasser : faire du bruit, s'agissant de choses qui s'entrechoquent	x frlassae (bruit de feuillage)	j		x fernallé
Fi : fils	x fils	xj	x	
Fi de garce (juron)		xj	x	
Fia (nom masculin) : fléau (pour battre le grain) Voir Flla	x flla			
Fie : verrue	x fi	x		
Fillette : bouteille de 37,5 cl	x fillètte 35 cl	xj	x	
Flla Fléau toulot : manche verge : battoir	x flla			X flla, toulot; vrjhe; coubllet (lien); birolet (violet : le pivot d 'extrémité en peau d'anguille)
Fouace, fouée : galettes cuites au four (garnies de rillettes : anjou))	x fouace : gâteau brioché peu sucré	x	x	
Fourniou (nom masculin) : pièce où l'on fait cuire la nourriture des cochons	x fournou : fournil	x		

Fradet Farfadet	x fradèt			x lutin
Fressure : gros abats de porcs ou d'agneau avec du sang et de la graisse	x fréssure	x	x	x couenne, sang et pain
Friquet (nom masculin) : écumoire	x friquét	x	xViande en ragout, ce qui se mange	
Fret : froid	x fréd	x		x Fré
Fricassée Tout plat qui passe à la poêle Fricot Ce qui accompagne le pain		x x		x x
Fumelle : femme, fille (péjoratif)	x fumèle	x	x	
G				
Gage Salaire d'un domestique se gager	x	x	x	x
Galerie : vent d'ouest	x galerne vent du nord ouest	x	x	x
Galinette (en) : en tenue légère	x galinète : haillon	j		

Galipette : pirouette, gesticulation	x galipète pirouette	x	x	
Galvaudeux vagabond				
Garouille, garoule (nom féminin) : maïs	x garoull, nm, maïs			
Garocher : lancer, poursuivre avec une pierre	garochàe, lancer	j		x
Gassotte (nom féminin) : flaque d'eau	x gaçolle flaque			
Gassouille (nom féminin) : flaque d'eau ; gassouiller : agiter de l'eau sale	x gaçoullàe : patauger			
gât : terre inculte	x gât	x Gât-ine		
gavotte air pour faire danser	x	x	x	x
Gole, gale : gaule (branche longue) ga	x gale, gane	x "goler un noyer"		
Goute (nom féminin) : eau-de-vie, gnôle	x goute	xj	x	x
Faire godaille : ajouter du vin dans la soupe	x godalle	xj	x	x

Godelan (nom masculin) = un passe-partout (scie)	x godelun, godran	x		
gorèt , truie	x gorèt	x		
Gorgeater : se râcler la gorge	x gorjhallàe , déglutir			
Gorouée (nom féminin) : une tripotée, un nombre important, foule, groupe	x	xj	X guerroué :	X une portée de cochons Guérouée
Goret(te) : jeune cochon	x gorète truie	xj, jeune truie : gorette	x gorin	x
Gosser : taillader (un bout de bois)	x gocàe, gossàe	x		
Gouine: nf fichu	x gouine foulard	J		
Goule (nom féminin) : visage, bouche : une goulée : une bouchée	x goule	xjG		
Gouleyant : appétissant	x gouléyant	x	x	
Grabuge (nom masculin) : des dégâts		x		
Graissée (nom féminin) : une couche (par	xgraisssà e	x		

exemple une couche de confiture sur une tranche de pain)				
Gralette (nom féminin) : tartine de pain grillé : Grâlé : rôti	x gralàie : pain grillé	xj		x
Grimolle (nom féminin) : gâteau aux pommes sur feuille de chou	x grimole	?		
Gripet (nom masculin) : petite côte	x gripet chemin raide	?		
Grole, grolleau (nom féminin) : corbeau, corneille	x grole, grolea	xj	x	x
Garce, garce, garse : « femme sans pudeur » (1826), perfide »	x gharce	xj Fi de garce” : fils de garce		
Guenaillo : un pauvre en guenille ; guenilles : hardes	x guenellou s : déguenill é	x		x
Guède : repu	x guede	xj		
Guener Gémir				x guenàe
Guère : pas beaucoup		x	x	

Guéret : terre labourée non ensemencée		x	x	x
Guérouée voir gorroué				x
Guerlet (nom masculin) : grillon	x grlét			
Guibole : jambe	x jhanbe	x		
H				
houpàe (de joie) acclamer	x			x
Hardes Vêtements	x	x		x
Hucher : gronder (se faire) Huchements : cris Huche : voir maie	x huchàe crier			x
J				
Jabot : estomac ; poitrine de l'homme ou de la femme	x jhabot	j		
Jacasser : bavarder sans retenue	x jhacassàe	xj		xJaboter Gâtine
Jars : mâle de l'oie	x jarc	xj	x	x

Javasser, jaboter : bavarder, parler de tout et de rien	x jhavassàe	x		x Gâtine
Javelle (nom féminin) : fagot de sarments de vigne	x jhavelun	x		
Jhau (nom masculin) : coq ; jallet : jeune coq	x jhàu	x		xJau, jaou
Jouq, jouc, jouquer : se percher (volaille)	x jhoucàe : se percher	xj	x	x
Joutte : poirée, bette	x jhoute	x		
Juille : lanière d'attache du joug sur la tête des bœufs	x jhulle, jhoulles,			
L				
Lac : mare	x doue : mare	X (Lac Seignereau)		
Lachet : ver de terre, lombric	x lachèt	xj	x	x
Landier : chenêt de cuisine	x landàe	x		
Laveuse, laveresse lavandière	x	x		x

Léssi : eau de lessive (bouilli avec la cendre)	x léssi	xj		
Lichée : mince tranche de pain, de viande, part très mince	x lichète :	j		
Licoche (nom féminin) : limace	x loche	xLoche j	xLoche	xLoche
Lire : sans s'arrêter ; bouchon de bouteille a double conduit	x lire	xj boere a la lire (à la régalade)		
Lisette : betterave	x lisét : betterave à vache	xj		x
Lisse Pièce de tissage	lise			x
Loge, logia : bâti/hangar sommaire couvert de paille ou de fagots, roseaux, brande	x loghe : hangar à toit de chaume	x		x abri pour charrette
Lopin : petit champ		x		
Loupiote (nom féminin) : petite lampe		x	x	x
Luma (nom masculin) : escargot, limace cagouille	x luma	xj	x	x

M				
Maché : contusionné (plaie)	x machàe meutri	j		
Maie ou met, : pétrin (farine)	x mèt nm	xj		x huche (la)
Malsouffrant : mauvais coucheur	x maucouc hant	j		
Manigancer : intriguer :	x meniganc àe	x		
Marienne (nom féminin) : sieste après le repas de midi	x meriéne	xj		x mariène
Marotte - Support de coiffe - établi-ban c pour faire des manches en bois	x marote	?		x marote
Marouner : ronchonner	x marougnà e	j		
Maurau : muselière pour chevaux	x mauràud, mourun			
Mèghe, mèjhe Petit lait				x
Mêle (nom féminin) : nèfle	x màele maelàe : nefier	x		Xmelier : néflier

<i>Mespilus germanicus</i>				
Meille, remeille, pis de la vache	x reméll, méll	Xre-meille		
Méloué (nom masculin) : casse-croûte / claie (pour faire sécher les fruits ou pour entreposer les boudins)	x melouer : claie			
Menotte, petite main `d'enfant	x menite	xj menite		x
Merlandia - petit merle				x sexe féminin/masculin
Métiver : moissonner	x metivàe			
Métives : moissons	x métive	j		
Ment'ries : mensonges	x mentrie	x		x
Migaillère : fente dans une jupe pour accéder à une poche ; poches intérieures ;braguette -Migailler Fouiller (fouillage en Gâtine)	x migallère	x		X Migailler : flirter (en faisant usage de la migaillère : fente dans un jupon) Fouillage en Gâtine

Maraichiner (marais)				
Miget, mijot, ou mijet (nom masculin) : mélange de pain, de vin et de sucre	x mijhét	xj soupine	x Bijane Botterea u	Trempine migée : lait caillé avec du pain
Mioche , fam : gamin ; pat : tas de fagot	x mioche	x		
Minable : « miné par la misère »	x	x		
Minzi, mainzi , : feuilles d'ortie hachées avec de la mie de pain(ou de la farine) pour engraisser la volaille	x misàie	xj misi		
Misère : difficulté (avoir d'la misère)		x		x
Mite Mitaine	x Mite			x
Mogette ou mojnette (nom féminin) : haricot blanc	x mojhéte	xj	x	x mougètes
Moque : vase en grès avec une anse	X moque Saintonge			
Mouche : tas de bois	x Mouche	x		x tas de fagots

Mougeasse (nom féminin) : gamine insolente	x moujhass e			
Mouillasser, mouiller : pleuvoir un peu, bruiner	x moulassà e	x "Il mouillasse"		xMouiller
Muloche (nom féminin) : petite meule de foin	x muloche	xj Mulon, Meule, Tas		xMulon
Musser, flaner musse : petit chemin, se cacher	X mussàe passage dans une haie, "se musser"	xj		x
Musette, musette	x musète	x		
N				
Nigeasser : lambiner, perdre son temps, s'amuser	x nijhassàe lambiner x nivassàe : perdre son temps	x		
Nigeant : méticuleux	x nijhant fastidieux	x	x	
Nio : oeuf laissé dans le nid des poules pour les inciter à pondre ; parfois en bois	x ?	x	x	

Niole : eau de vie = Gnole	x goute	xj	x	x
Nippes : vêtement usé	x gréngues	x	x	
Noute : notre :	x noutre x nousàutre s : nous	x		
Nugealer : casser des noix	x noujhe : noix trié pour l'huile			
Noue, nède Prairie humide	x néde	x noue		x
0				
Oche (nom féminin) : oie	x pire, auche	x piron		
Ouëlle : brebis, troupeau de mouton mouron	x olle	xj brebis, oueilles		x oèlles
Omblet (amblet) ombier : lanière de cuir tressée en couronne pour lier avec la têteoire le timon aux jougs des bœufs	x anbllet (anneau du joug)	x	x Airvaudais (ombier)	
Ouche, ouchèt : prairies, vergers près des fermes	X ouche jardin clos	x	x	x

Ouille (nom féminin) : brebis	x olle	x		
Ouillette (nom féminin) : entonnoir	x oullèt	x		x
Ouer : voir	x voer	x		
P				
Pailler, paillé : Tas de paille	x palli, pallun	xj	x	x
Pacage : prairie pâturée	x pati	X pâtis, gagnage, gagnis	x	x
Palette coiffure féminine : mèches séparées par une raie	x palète			x bandeau de cheveux
Palisse (nom féminin) : haie	x palisse	j		x
Panser, pansage : nourrir, prendre soin des animaux, cheval, vache		x		x
Passette : petite passoire	x passèt : passoire	j		
Penille chiffon		J		
Piarde (nom féminin) : pioche (vigne), pic à deux dents	x piarde : houe à manche court	x "piarder" piocher avec la piarde		

Piattée : platée	x pllataïe	x		x
Pibole : cornemuse, clarinette Pibolou : joueur de cornemuse, de clarinette	x pibole : flute, hautbois pibale : civelle			
Pichet, pichotte : cruche, pot à eau	x pichote, potèt	x		x
Picossi ot (nom masculin) : pic-vert	x pivre, pivart, pigrollàe	x pivart		
Pigouille (nom féminin) : boue	x pigouille : perche allongée			
Pijoune Pigeon				x
Piquette (nom féminin) : boisson faite à partir de fruits secs ; vin à faible degré alcoolique	x rapai	X j		
Pinotte : petit saloir, cruche	x pinate			
Pire, pirot : poumon (du cochon) voir : fressure	x pire	x		
Piron (nom masculin) : petite oie de 15	x pire : oie	j		

jours - trois semaines				
Poche, pochée (nom féminin) : un sac, contenu d'une poche	x pochàie	xj	x	
Pône, panne ; grande cuve en terre cuite pour la lessive	x pone	x	x	x pone
Porée : poireau	x poràie	x		x
Potagé Potager fourneau de cuisine (avec braise)	x	x	x	x
Potet (nom masculin) : un pichet	x pichote (nf), potèt			
Potirelle (nom féminin) : coulemelle	x potirelle : lépiote			
Pouffiassa : fille malpropre, de mauvaise vie	x pouffiasse	x		
Pougnée : poignée de ...	x pougnàie			x
Pouiller : mettre un vêtement	x s' abenàe	j		
Presse Armoire à linge à deux portes	x pràesse			x

Pupu (nom féminin) : huppe fasciée	x puput, boute-boute	X Puput, boute-boute	x	
Q				
Quenotte : dent d'enfant	x quenote	x	x	
Quicoletcheu : qu'est ce que c'est que ça ? Quiquidi : qu'est ce qu'il dit ?	x	x		
Quintia Quintaux (mettre en)		x tas de 16 gerbes de blé disposées en croix		x
R				
Rab, rabouit supplément		x		x Vendée
Rabache ; tique	x rabache	xj		
Raballée : averse Raballe : outil pour rassembler, cueillir	x rabua x rabale : rateau, raclette à manche	X j rabaler les noix		Xramener à coup de rateaux
Rabâter : émettre un bruit bizarre	x rabatàe : gronder (orage)	j		
Rabertaut : roitelet	x rabrrtàud	j		

Raboïs (nom masculin) : torrent, grande quantité. ("C'est tombé un raboïs d'eau").	x rabalàie	xrabas		
Racasser : bruit des grains dans leur gousse, capsule ...	x racassàe : "faire un bruit de ferraille"	x		x (faire du bruit)
Racoin : recoin	x racoen	xj	x	
Rafistoler : réparer	x rabistocàe, ramanchàe	x		
Rafle, rape : résidu du raisin après pressage : donne le marc à distiller	x rape	x		
Raguenasser : faire beaucoup de bruit	x raguenasàe	j		
Raise, rèze, rège, rise : sillon créé par la charrue ; rigole ; espace étroit d'accès au lit le long d'un mur (ruelle)	x raese	X j Raize du lit : ruelle	x	x sillon
Ramasse-bourrier : pelle à poussière, à ordure	x ramasse-boure	xj		x

Rapetasser : raccommoder, rapiécer	x rapetaçaè	x		
Rapiette (nom féminin) : petit lézard	x rapiète			
Se ratouiller : se mouiller	x ratoullàe			
Remeil / remeuil (nom masculin) : pis de la vache	x reméll	x		
Remu d'germain : cousins issus de germains	x remu de jharmén	xj		
Rendre : 1/vomir 2/arrivé	x dégobillàe xrendre	x 'j's'rons pu vite rendues"		
Resse (nom féminin) : grand panier sans anse que l'on porte à deux	x résse : manne d'osier			
Ridelle élément latéral de contention des chargements d'une charrette ; voir échalo	x ranche	x	x	x
Rillon, rillaudon charcuterie (morceau de porc, lard, cuit dans la graisse de porc)	x rillàie, rilles	x	x rillauds	

Rin : rien		x		x
Riorte (nom féminin) : jeune branche flexible servant de lien pour un fagot	x riorte	x		
Riper sur le chemin du lavoir : tromper son mari	x ripàe : glisser	X faire glisser (une roue)		
Roère Rivière				x (bocage)
Roibertiau (nom masculin) : roitelet	x Roebrtàud	j		
Roin (nom masculin) : ornière créée par le passage des roues de charrette	x rouère	Rouan (quartier du)	voir rouère (de charrette)	
Rolon : Barreau de chaise, d'échelle	x rolun	xj		x rolin
Rôtie : pain en tranches, grillées, consommées avec la trempine	x pecète xSaintong e			
Rouche : jonc, carex, iris	x rouch e : laiche	x		x
Rouère : sillon séparant deux planches, rigole, ornière	x rouère		x	

Routie, rôti (nom féminin) : recette avec du pain grillé et du vin chaud	voir rôtie x routie	x		
Routin (nom masculin) / petit routin : petit sentier	x routin			X rotte
Russe (nom féminin) : moutarde sauvage ; rouge-gorge	x russe xrousseg nau, roussigno n	xrousse	x	x
S				
Sabirin chausson de cuir associé aux sabots	x sabarun			x
Sagouillon : personne malpropre	x sagoullàe : souiller	j		
Saloué (nom masculin) : saloir	x salour : charnier	X saloir		
Sarrau : blouse	x séràu	J		
Seille : seigle, seau	x sèlle	x mélange fourrager vert de seigle et légumineuse	Seau de bois (Anjou)	x
Serrer, sarrer : ranger	x : saràe sacàe	xj		x

Siau : seau	x séll	x	x	
Since (nom féminin) : serpillère	x cénse	xj		
Sincer : passer la serpillère	x cénseae	xj		
Socques : brodequins à semelle de bois	x broteçhèn			
Soullarde : arrière cuisine	x soullarde	x		x
Souille : taie d'oreiller	x soulle, sourle	x	x	
Soupine : soupe froide au pain, au vin et à l'eau, migée	xmijhét, mijhi	xj migée		x
Souventes fois : souvent	x souventef oes	xj		
T				
Tabailaud : fou	x tabayot	x		
Talbot (nom masculin) : morceau de bois attaché au cou d'un animal pour l'empêcher de courir = Biot	x talbot : entrave	X traineau		xGâtine (G. PÍcard)

(Ce, c')tantôt : cet après-midi	x tantout : aprèsmidi	xj		x
Talère : tarière	x talère			
Tamponner Trinquer	x cotàe			x
Tantinet (un) : un peu	?	x		
Taupette (nom féminin) : un petit verre d'eau-de-vie	?		xsalut, au revoir	x salut
Taupine : topinambour	x topine	xj		x tîpines
Taure : génisse	x taure	xj	x	x
Tavelle : tige de fer permettant de tourner le treuil de charrette pour stabiliser avec une corde les chargements	x tavèle	x		
Terjou : toujours	x trjhou	x		
Timbre (nom masculin) : abreuvoir, cuve, baquet	x tènbre	xj		x
Tieuque : quelques	x queuque	x "tieuque jours"		
Tirer : traire (les vaches)	x (Assais)	x		x tirè
Toit (nom masculin) :	x	x		x

cabane en dur (pour les cochons ou les volailles)				
Tire-chail (nom masculin) : lance-pierres	x tire-challs	x		
Torser tordre		J		
Touiller : brasser	x ratollàe bresser x touallàe :manger avec appétit	xj	x	
Tourtisseau (nom masculin) : beignet	x tourtissea	xj		x
Tertous, tretous : tous	x trtous (trtoutes)	x		
Tiau : ce	x çhau	c		
Tie Petit instrument en fer (embout) placé au bout du fuseau	x tie			x
Toucher (les bœufs) : faire avancer	x touchàe	xj		
Tralée Une grande quantité				x
Tran : fourche (tran) à deux dents	x tran			

recourbées (fumier)				
Trempée, trempine : voir migée	x trenpine Saintonge (vin sucré avec roties)			
Tribert : fourche en bois à trois dents	x tribert : fourche à fumier	X j		
Trimballer : trainer partout avec soi	x	x		
Trique long morceau de bois (gaule)	x troa	x		x
U				
Un (e)	x in(e) ; ùn(e)	in(e)		
Ullette, Oullète : Entonnoir	x ullète	x		
V				
Veson : Vitalité , entrain, cafard	x vesun Vesonner avoir le bourdon	j: avoir le vezon : être très pressé		
Veuzons : guêpe, frelon, abeille	x vesun : bourdon	x		x
Venelle : ruelle, petite allée passage	x venèle	xj	x	x venèles

entre mur et lit (raise)				
Vergne : aulne	x vérgne	X L'aulnaie, Launay	x	
Véri : moisi	x véri	x		
Vermine : tout animal rampant		j		
Versaine, versenne : longueur d'un champ versé au labour d'un même côté	x vrsane, vrsàene sillon longueur d'un sillon	xancien mail du château (la grande Versenne)		x
Vesonner : chantonner	x vesounàe bourdonn er	x	x	
Viron pour apprendre à marcher aux enfants	x virour			x virou
Vivocher : vivre petitement	x vivochàe vivoter	J		
Volant : serpe, serpe tailleresse (avec appendice tranchant)	x volan : serpette à long manche	x avec long manche pour débroussaill er		
Vouée : gui (chêne)	x vae, voa		x	
Volige : planche de toit	x	x	x	x
Vrillée : liseron, renouée	x vrillàie	xj	x	x

Z				
Zague (c'a m'zague) Çà m'élance				x
Zire : tu me fais zire : tu me dégoutes	x zire	x faire zire : provoquer la répulsion		x "o fait zire"
Ah ben colon ! : Ah ben dis donc !	x	x		
Ah ben couillon : marque d'étonnement	x	x		
Le temps s'est abeurnsi à neu ! : le temps s'est assombri aujourd'hui !	x			
Ol'est ben vrai : c'est vrai.	x	x		
Qui quo lé tché ? : Qu'est-ce que c'est que ça ? / Qui c'est celui-là ?	x	x		
Le temps sent à l'iau :	x			
Vu dire : entendu dire		xj		

quelques expressions :

avoir ni goût, ni gouasse : ne pas avoir de goût

Giroflée à cinq branches : gifle

avoir la goule enfarinée : avoir l'air content de soi

Avoir de la goule : beaucoup parler, avoir une parole audacieuse

Sec comme un coup d'trique ou Sec comme un cent de clous : maigre

Tailler une bavette : converser

Il a pas de démain, il s'prend à tout : il sait tout faire

Y cré bé : je crois bien

Dans l' temps : autrefois